

# 當孩子 做錯事

Right  
from  
Wrong

*Instilling a Sense of Integrity in Your Child*

掌握機會塑造好品格

邁可·雷拉 博士  
喬瑟夫·迪·普里斯科 博士◎合著  
楊淑智◎譯

聯合推薦

王鍾和（政治大學教育系教授）

黃迺毓（台灣師範大學人類發展與家庭學系教授）

黃碧霞（內政部兒童局局長）

游乾桂（知名親子作家）

以上謹依姓氏筆劃排列

# 當孩子做錯事

Right  
from  
Wrong

*Instilling a Sense of Integrity in Your Child*

掌握機會塑造好品格

邁可·雷拉 博士  
喬瑟夫·迪·普利斯科 博士 ◎合著  
楊淑智 ◎譯





親子系列 P29

## 當孩子做錯事——掌握機會塑造好品格

作者→邁可·雷拉 (Michael Riera)

& 喬瑟夫·迪·普里斯科 (Joseph Di Prisco)

責任編輯→林右仟

美術設計→莊士展

發行人→李鍾桂

總經理→張春居

出版者→張老師文化事業股份有限公司 Living Psychology Publishers

郵撥帳號：18395080

106 台北市大安區羅斯福路三段 325 號地下一樓

電話：(02)2369-7959 傳真：(02)2363-7110

E-mail：service@lppc.com.tw

業務部：231 台北縣新店市中正路 538 巷 5 號 2 樓

電話：(02)2218-8811 傳真：(02)2218-0805

E-mail：sales@lppc.com.tw

網址：http://www.lppc.com.tw (讀家心聞)

登記證→局版台業字第 1514 號

初版 1 刷→2003 年 1 月

ISBN→957-693-543-1

定價→300 元

法律顧問→林廷隆律師

排版→帛格有限公司

製版→長皓彩色製版有限公司

印刷→鴻展彩色印製股份有限公司

RIGHT FROW WRONG: Instilling a Sense of Integrity in Your Child  
by Michael Riera and Joseph Di Prisco

Copyright © 2002 by Michael Riera and Joseph Di Prisco

Chinese translation copyright © 2002 by Living Psychology Publishers

Published by arrangement with Perseus Books, a member of Perseus

Books L.L.C. through Bardonn-Chinese Media Agency

博達著作權代理有限公司

ALL RIGHTS RESERVED

國家圖書館出版品預行編目資料

當孩子做錯事：掌握機會塑造好品格／邁可·雷拉  
(Michael Riera)、喬瑟夫·迪·普里斯科 (Joseph  
Di Prisco) 作；楊淑智譯；一初版. 一臺北市：張  
老師，2003〔民92〕

面； 公分。(親子系列：P29)

譯自：Right from wrong : instilling a sense of integrity  
in your child

ISBN 957-693-543-1 (平裝)

1. 親職教育 2. 父母與子女 3. 道德 - 教育

528.21

91023860



〈推薦序〉

德行是一門好功課

游乾桂

富蘭克林年輕時，曾替自己列出十二項必須身體力行的德行，它們包括——中庸、貞潔、寧靜、誠懇、勤勞、正直、沈默、檢樸、果斷、節制、秩序等等，但他的朋友還是覺得才華洋溢的他，給人睥睨一切，傲慢自大的感受。

富蘭克林虛心檢討，於是寫下著名的第十三項德行——謙卑。

謙卑一詞，說得多好呀，它不僅僅是一種待人處世的法則，更是內心自我觀照的一種態度。

《老子》書中提及的虛懷若谷就是這個意思吧，在浩瀚之下，體認自己的渺小，視野才能寬闊，心胸才能開朗。

謙卑一詞，非常合適現代父母。

大人們自以為是的傲慢，在父母這個角色中展露無遺；比方說，我常與孩子在球場上打

球，便可以輕而易舉的看見這些人，他們不一定球技高超，有些甚至極為平庸，但都好爲人師，個個像教練，怒吼咆哮指導孩子的球技，責備孩子的粗心，要求他們打好每一個球，球場宛如戰場，每個孩子全哭喪著臉，一點也不快樂。

很多父母硬是如此，喜歡扮演專家、律師、批判者、超人、全知全能者，就是不太習慣當個學習者。

學習，在我眼中算是一門大功課；只能懂得學習的人，才能由錯到對，我猜這正是邁可·雷拉與喬瑟夫·迪·普利斯科兩位博士，把原書名取做《由錯到對》的原由之一吧。

「由錯到對」說得極好，任何事情都是由錯到對，表示人並非完美無缺的，任何人都有疏失，都有缺點，都會有所不足，但只要懂得再學習，柳暗花明又一村，失之東隅收之桑榆並不太難。

在我眼中我的兒子與女兒，都很幽默、風趣、快樂、自在、貼心、有才華、運動極佳，朋友以爲我用心良苦，讀者以爲我是專家所以才會教得好，這些想法都不夠精確，而是我懂得謙卑與學習，更重要的是，我把他們當做一個「人」看待。

在這個荒謬的年代裡，教育的基本目的，往往被忽略，以爲它是一種登龍術，用來功名就、名揚四海、光宗耀祖，忘了成爲一個人的重要性；九年一貫、多元教育、十二國教的糾纏癥結便在於此，我們一直以成績、成就、競爭力定位教改，如果忽略了人本，那麼教育便無可救藥了。



怪不得有位國小老師會語重心長的告訴我，形容現代教育最傳神的一句話叫——缺「德」，因為我們根本不重視德行的絕對價值感，只是一味的以成就操控一切，踰越了孩子的能力底限，個個活得好辛苦。

心力交瘁、膽戰心驚的孩子，最容易在成長中出了大錯。

我好像這麼問：少了德行，人還算不算人？

醫生——見錢眼開的員外。

科學家——炸彈客。

物理學家——恐怖分子。

化學家——破壞狂。

音樂家——脫衣舞孃。

大學教授——色情網站站長。

這些乍看之下頗有成就的人，如果少了德行，便成了暗夜怪客，是好？是壞？我們清楚得很。

錯在那裡？

莫非，錯在我們太缺「德」了！

本書作者相信，透過品德的眼鏡檢視親子教育的問題，就會找出新的亮光，關於這個看法，我喜歡極了，至少它令人看見教育中以人爲本的註解。

這本書含蓋的範圍極廣，包含了誠實、欺騙、打架、偷竊、家庭危機、色情等等，全指陳出作者以爲品格與德行的重要性；如同富蘭克林給人歌頌之處，並非只是科學成就而已，更重要的是他的十三項德行。

別老說你不是專家，做不了這一點，只要稍爲留意，人終究會回歸善良純正的本性，問題在於你認不認爲德行比成就重要。

〈本文作者為知名親子教育作家〉



當孩子  
做錯事  
Right from  
Wrong

## 目錄

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 〈推薦序〉德行是一門好功課／游乾桂       | 007 |
| 〈推薦序〉最真實的禮物／王鍾和         | 011 |
| 〈引言〉正直誠實是人內心的羅盤         | 015 |
| 第一章 拿了不是你的東西            |     |
| 如何運用紀律培養誠實正直？           | 027 |
| 第二章 聖誕老人的真相             |     |
| 兒童如何在他著迷的事上學習誠實正直？      | 053 |
| 第三章 寵物之死                |     |
| 孩子在哀傷、悲痛時期，如何發展誠實正直的品德？ | 078 |

第四章 誠實

我如何引導孩子說實話？ 097

第五章 打架事件

如何使孩子不變成惡霸也不被欺負？ 119

第六章 當家人生病時

如何鼓舞孩子在經歷家庭危機時，培養誠實正直的品德？ 147

第七章 搬弄是非、說實話和誹謗者

同理心如何激發誠實正直的品德？ 173

第八章 欺騙

家庭作業如何支持或危害孩子的品德？ 195

第九章 運動家精神

孩子如何從競爭中學習品德？ 220

第十章 孩子逐漸顯露性徵帶來的震撼

孩子那麼快長大，該如何繼續強調品德的重要？ 241



當孩子  
做錯事  
Right  
from  
Wrong

## 第十一章 網際網路暗影

對性的好奇與孩子的品德有什麼關連？

270

## 〈跋〉羅盤的指針 293

# 當孩子做錯事

Right  
from  
Wrong

*Instilling a Sense of Integrity in Your Child*

掌握機會塑造好品格

邁可·雷拉 博士 ◎合著  
喬瑟夫·迪·普利斯科 博士  
楊淑智◎譯







當孩子  
做錯事  
Right from  
Wrong

## 目錄

|                         |     |
|-------------------------|-----|
| 〈推薦序〉德行是一門好功課／游乾桂       | 007 |
| 〈推薦序〉最真實的禮物／王鍾和         | 011 |
| 〈引言〉正直誠實是人內心的羅盤         | 015 |
| 第一章 拿了不是你的東西            |     |
| 如何運用紀律培養誠實正直？           | 027 |
| 第二章 聖誕老人的真相             |     |
| 兒童如何在他著迷的事上學習誠實正直？      | 053 |
| 第三章 寵物之死                |     |
| 孩子在哀傷、悲痛時期，如何發展誠實正直的品德？ | 078 |

第四章 誠實

我如何引導孩子說實話？ 097

第五章 打架事件

如何使孩子不變成惡霸也不被欺負？ 119

第六章 當家人生病時

如何鼓舞孩子在經歷家庭危機時，培養誠實正直的品德？ 147

第七章 搬弄是非、說實話和誹謗者

同理心如何激發誠實正直的品德？ 173

第八章 欺騙

家庭作業如何支持或危害孩子的品德？ 195

第九章 運動家精神

孩子如何從競爭中學習品德？ 220

第十章 孩子逐漸顯露性徵帶來的震撼

孩子那麼快長大，該如何繼續強調品德的重要？ 241



當孩子  
做錯事  
Right  
from  
Wrong

## 第十一章 網際網路暗影

對性的好奇與孩子的品德有什麼關連？

270

## 〈跋〉羅盤的指針 293

